



ACTA DE APERTURA

SOBRE C

Nº Expediente:	E24-0112		
Título del expediente:	"SERVICIO DE TRADUCCIÓN PARA LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BALEARES"		
Tipo de procedimiento:	ABIERTO - SIMPLIFICADO		
Tipo de contrato:	SERVICIO		
Presupuesto de licitación (sin IVA):	31.069,96 €		
Fecha:	8 de noviembre de 2024	Hora:	10.30
Nº Sesión:	2	Carácter:	ORDINARIA

Presidenta	Olga Peñalver de Lamo
Secretaria	Pilar Romero Otero

Orden del día

1. Apertura criterios evaluables automáticamente.
2. Identificación de ofertas en baja temeraria y valoración criterios evaluables automáticamente.
3. Propuesta de adjudicación.

Desarrollo de la sesión

Siendo las 10.30 h se constituye la Mesa de Contratación del contrato de "SERVICIO DE TRADUCCIÓN PARA LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BALEARES" formado por las personas que se relacionan en el encabezamiento de esta acta. La Presidenta inicia la sesión.

1. Apertura criterios evaluables automáticamente.

Se procede a la apertura del sobre económico (SOBRE C) de las proposiciones recibidas:

Empresa Licitadora	Oferta económica	Reducción plazo de traducción
ONE DOCUMENT, S.L.	7.805,00 €	12 días
AADIMATIQ, S.L.U.	19.999,00 €	12 días
STUDIO MORETTO GROUP, S.R.L. – SUCURSAL EN ESPAÑA	8.210,00 €	8 días



Autoritat Portuària de Balears

AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK	8.030,00 €	8 días
ONCALL EUROPA, S.L.	10.337,00 €	8 días
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	12.300,00 €	9 días
STARTUL, S.L.	11.174,00 €	16 días
AB TRADUKALIA, S.L.	15.598,88 €	12 días
ORCHESTRA SYSTEMS, S.L.	8.114,00 €	12 días
SERVICIOS CANARIOS DE TRADUCCIONES Y CONGRESOS, S.L.U.	25.166,60 €	10 días
TICK TRANSLATIONS, S.L.	9.840,00 €	8 días
QUEST GLOBAL ENGINEERING ESPAÑA, S.L.U.	17.130,00 €	16 días
EULEN, S.A.	8.161,26 €	8 días
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.U.	22.146,50 €	9 días

2. Identificación de ofertas en baja temeraria y valoración criterios evaluables automáticamente.

Seguidamente, la Mesa de Contratación procede a identificar si las ofertas recibidas, consideradas en su conjunto, se encuentran incursas en presunción de anormalidad, conforme a los parámetros objetivos contemplados en el Cuadro de Características del procedimiento.

Se considerarán, en principio, anormalmente bajas las ofertas que incurran en presunción de anormalidad en los dos parámetros a considerar:

- Oferta económica-Precio
- Oferta resto de criterios que tengan relevancia sobre la oferta en su conjunto, y que en este caso NO se considera ninguno.

Por lo tanto, en este caso únicamente se tomará el precio como criterio a considerar.

De acuerdo con lo dispuesto en el cuadro de características del procedimiento se considerará, en principio, incursa en presunción de anormalidad, para un número de ofertas “contemplables” igual o mayor que cinco (5), la oferta que presente un porcentaje de baja superior al de la baja de referencia (BR) más 4 puntos.

Se constata que las ofertas de las empresas ONE DOCUMENT, S.L.; STUDIO MORETTO GROUP, S.R.L. – SUCURSAL EN ESPAÑA; AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK; ORCHESTRA SYSTEMS, S.L. y EULEN, S.A. se encuentra incursa en presunción de anormalidad por presentar un porcentaje de baja superior al de la baja de referencia (BR) más 4 puntos. (BR+4= 69,85 %).



Autoritat Portuària de Balears

Empresa	Proposición Económica (€ sin IVA)	Baja Oferta Económica (BO%)
ONE DOCUMENT, S.L.	7.805,00 €	74,88%
AADIMATIQ, S.L.U.	19.999,00 €	35,63%
STUDIO MORETTO GROUP, S.R.L. – SUCURSAL EN ESPAÑA	8.210,00 €	73,58%
AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK	8.030,00 €	74,16%
ONCALL EUROPA, S.L.	10.337,00 €	66,73%
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	12.300,00 €	60,41%
STARTUL, S.L.	11.174,00 €	64,04%
AB TRADUKALIA, S.L.	15.598,88 €	49,79%
ORCHESTRA SYSTEMS, S.L.	8.114,00 €	73,88%
SERVICIOS CANARIOS DE TRADUCCIONES Y CONGRESOS, S.L.U.	25.166,60 €	19,00%
TICK TRANSLATIONS, S.L.	9.840,00 €	68,33%
QUEST GLOBAL ENGINEERING ESPAÑA, S.L.U.	17.130,00 €	44,87%
EULEN, S.A.	8.161,26 €	73,73%
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.U.	22.146,50 €	28,72%

A continuación, la Mesa de Contratación procede a valorar las ofertas económicas y clasificarlas provisionalmente por orden decreciente, obteniéndose el siguiente resultado:

Nº empresas licitadoras:	14
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK 2. 8.030,00 € (74,13 Puntos) 3. 8 días (25 Puntos) 3. 99,13 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. EULEN, S.A. 2. 8.161,26 € (73,62 Puntos) 3. 8 días (25 Puntos) 3. 98,62 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. STUDIO MORETTO GROUP, SRL – SUC. EN ESPAÑA 2. 8.210,00 € (73,43 Puntos) 3. 8 días (25 Puntos) 3. 98,43 Puntos



Autoritat Portuària de Balears

1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. ONE DOCUMENT, S.L. 2. 7.805,00 € (75 Puntos) 3. 12 días (18,75 Puntos) 3. 93,75 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. ORCHESTRA SYSTEMS, S.L. 2. 8.114,00 € (73,80 Puntos) 3. 12 días (18,75 Puntos) 3. 92,55 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. TICK TRANSLATIONS, S.L. 2. 9.840,00 € (67,43 Puntos) 3. 8 días (25 Puntos) 3. 92,43 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. ONCALL EUROPA, S.L. 2. 10.337,00 € (65,67 Puntos) 3. 8 días (25 Puntos) 3. 90,67 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. MOROTE TRADUCCIONES, S.L. 2. 12.300,00 € (58,93 Puntos) 3. 9 días (23,44 Puntos) 3. 82,37 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. STARTUL, S.L. 2. 11.174,00 € (62,76 Puntos) 3. 16 días (12,50 Puntos) 3. 75,26 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. AB TRADUKALIA, S.L. 2. 15.598,88 € (48,09 Puntos) 3. 12 días (18,75 Puntos) 3. 66,84 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. QUEST GLOBAL ENGINEERING ESPAÑA, S.L.U. 2. 17.130,00 € (43,19 Puntos) 3. 16 días (12,50 Puntos) 3. 55,69 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. AADIMATIQ, S.L.U. 2. 19.999,00 € (34,14 Puntos) 3. 12 días (18,75 Puntos) 3. 52,89 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.U. 2. 22.146,50 € (27,44 Puntos) 3. 9 días (23,44 Puntos) 3. 50,88 Puntos
1. Nombre: 2. Oferta económica (75 %): 3. Reducción plazo traducción (25%): 4. Total:	1. SERVICIOS CANARIOS TRADUCCIONES Y CONGRESOS 2. 25.166,60 € (18,09 Puntos) 3. 10 días (21,88 Puntos) 3. 39,97 Puntos

3. Propuesta de adjudicación.



La Mesa de Contratación adopta los siguientes acuerdos:

- Admitir las ofertas presentadas por las empresas AADIMATIQ, S.L.U.; ONCALL EUROPA, S.L.; MOROTE TRADUCCIONES, S.L.; STARTUL, S.L.; AB TRADUKALIA, S.L.; SERVICIOS CANARIOS DE TRADUCCIONES Y CONGRESOS, S.L.U.; TICK TRANSLATIONS, S.L.; QUEST GLOBAL ENGINEERING ESPAÑA, S.L.U. y SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.U., por ser económicamente contemplables.
- Requerir a las empresas ONE DOCUMENT, S.L.; STUDIO MORETTO GROUP, S.R.L. – SUCURSAL EN ESPAÑA; AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK; ORCHESTRA SYSTEMS, S.L. y EULEN, S.A., conforme al punto 10 del Pliego de Condiciones, dándoles un plazo de 5 días hábiles, para justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta y el Órgano de Contratación pueda estar en condiciones de determinar si, efectivamente, sus ofertas económicas resultan anormalmente bajas en relación con la prestación y por ello deben ser rechazadas, o si por el contrario, las citadas ofertas no resultan anormalmente bajas, y por ello deben ser tomadas en consideración para adjudicar el contrato.
- Convocar una próxima Mesa de Contratación para la propuesta de adjudicación, una vez que la justificación de las ofertas económicas de las empresas ONE DOCUMENT, S.L.; STUDIO MORETTO GROUP, S.R.L. – SUCURSAL EN ESPAÑA; AGENCIA DE TRADUCCIÓN ABC TRANSLINK; ORCHESTRA SYSTEMS, S.L. y EULEN, S.A. haya sido estudiada y valorada por la Comisión Técnica.

No habiendo más asuntos que tratar se da por finalizado el acto y para constancia de lo tratado se redacta la presente Acta que firman los miembros de la Mesa de Contratación.